

# Num

## Chapter 4

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1  
И-рече Господ — Мојсију и Арону говорећи  
[H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#)

Još reče Gospod Mojsiju i Aronu govoreći:

וְנָשָׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי סִינֹה קָהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם 2  
Изброј — све синове Катове између синова Левијевих по-породицама-њиховим  
[H0853](#) [H5375](#) [H3878](#) [H8432](#) [H6955](#) [H4940](#)

לְבֵית אֲבֹתָם: 3  
по-домовима отаца-њихових  
[H0001](#)

Izbroj sinove Katove između sinova Levijevih po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih.

מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנִמְעָלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים כָּל-כֹּהֵן 3  
од-тридесет — година навише до педесет све који-долазе  
[H8141](#) [H7970](#) [H4605](#) [H5704](#) [H2572](#) [H3605](#) [H8141](#) [H0935](#)  
לְצָבָא לְעֵשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֶהָל מוֹעֵד: 4  
на-службу да-раде посао у-шатору састанка  
[H4399](#) [H0168](#) [H4150](#)

Od trideset godina i više do pedesete sve koji su za posao da mogu raditi poslove u šatoru od sastanka.

זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי-קָהָת בְּאֶהָל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים: 4  
Ово-је служба синова Катових у-шатору састанка светиња над-светињама  
[H5656](#) [H2063](#) [H6955](#) [H0168](#) [H4150](#) [H6944](#) [H6944](#) [H5715](#)

A ovo će biti posao sinovima Katovim u šatoru od sastanka u svetinji nad svetinjama:

וַיָּבֵא אַהֲרֹן וְיִבְנִיּוֹ בְּנֵי-סִינֹה וְהוֹרִדוּ אֶת-פְּרֹכֶת 5  
И-нека-дође Арон и-синови-његови и-нека-покрију која-заклања  
[H0175](#) [H0935](#) [H4264](#) [H5265](#) [H3381](#) [H0853](#) [H6532](#)  
הַמִּסָּד וְכֹסֵי-כָהֵן אֶת-אֲרוֹן הָעֵדוּת: 6  
и-нека-наместе одозго плаву ковчег — њом сведочанства  
[H4539](#) [H3680](#) [H0853](#) [H0727](#) [H5715](#)

Kad polazi vojska, doći će Aron sa sinovima svojim, i skinuće zaves s vrata, i pokriće njim kovčeg od svedočanstva.

וַיִּנְתְּנוּ עָלָיו כֹּסֵי עוֹר תְּחָשׁ וַיַּרְשׁוּ וּפְרָשׁוֹ בְּגָדֵי-כָלִיל 6  
И-нека-ставе на-њега покривач од-коже јазавчеве и-нека-простру тканину сву  
[H5414](#) [H3681](#) [H5785](#) [H8476](#) [H6566](#) [H3632](#)  
תְּכֵלֶת מְלִמְעָלָה וְשָׁמוֹ בְּדִירָיו: 7  
одозго плаву и-нека-наместе полуге-његове  
[H4605](#) [H8504](#) [H0905](#)

Pa će po njemu prostreti pokrivač od koža jazavičijih, i odozgo će prostreti prostirač od same porfire, i provući će mu poluge.

עָלִיו	וְנָתַנִּי	תַּכְלֵת	בְּגָד	יַפְרָשׁוּ	הַפָּנִים	שְׁלֹתָן	וְעַל	7		
на-њѣга	и-нека-ставѣ	плаву	тканину	нека-простру	за-хлебове-постављања	сто	И-на			
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8504</a>		<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7979</a>				
הַתָּמִיד	וְלֶחֶם	הַנָּסֹךְ	קַשּׁוֹת	וְאֵת	הַמְנַקִּיֹת	וְאֵת	הַכַּפֹּת	וְאֵת	הַקְּעֻרֹת	אֵת
стални	и-хлеб	за-налив	врчеве	и	чаше	и	кашике	и	чиније	—
<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H7184</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4518</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7086</a>	<a href="#">H0853</a>
								יְהִיָּה:	עָלִיו	
								нека-буде	на-њѣму	
								<a href="#">H1961</a>		

I po stolu za hlebove postavljene neka prostru prostirač od porfire, i neka metnu na nj zdele i čaše i vedra i kotliče, i hleb svagda neka je na njemu.

בְּמִכְסָּה	אָתּוּ	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלְעֵת	בְּגָד	עֲלֵיהֶם	וּפְרָשׁוּ	8
покривачем	га	и-нека-покрију	гримизну	од-црвца	тканину	по-њима	И-нека-простру	
<a href="#">H4372</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H8144</a>				<a href="#">H6566</a>	
			בְּדִיו:	אֵת	וְשָׁמוּ	תַּחֲשׁ	עוֹר	
			полуге-његове	—	и-нека-наместе	јазавчеве	од-коже	
			<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8476</a>	<a href="#">H5785</a>	

Pa vrh toga neka prostru prostirač od crvca, i neka pokriju pokrivačem od koža jazavičijih, i neka mu provuku poluge.

	וְאֵת	הַמְּאוֹר	מְנֵרֶת	אֵת	וְכִסּוּ	תַּכְלֵת	בְּגָד	וּלְקַחְתּוּ	9
	и	за-видело	свећњак	—	и-нека-покрију	плаву	тканину	И-нека-узму	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3974</a>	<a href="#">H4501</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H8504</a>		<a href="#">H3947</a>	
	כָּלֵי	כָּל-	וְאֵת	מִחֻתְיֶיהָ	וְאֵת	מִלְקָחֶיהָ	וְאֵת	גִּישְׁתֶּיהָ	
	судове	све	и	ложишта-његова	и	усекала-његова	и	жишке-његове	
	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4289</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4457</a>	<a href="#">H0853</a>		
					בָּהֶם:	לָהּ	יִשְׁרְתוּ-	אֲשֶׁר	שִׁמְנָהּ
					њима	му	служе	којима	за-уље-његово
							<a href="#">H8334</a>		<a href="#">H8081</a>

I neka uzmu prostirač od porfire i pokriju svećnjak i žiške njegove i usekače njegove lopatice njegove i sve sudove za ulje, kojima služe oko njega.

תַּחֲשׁ	עוֹר	מִכְסָּה	אֶל-	כְּלֵיָּהּ	כָּל-	וְאֵת	אֹתָהּ	וְנָתַנּוּ	10
јазавчеве	од-коже	покривач	у	прибором-његовим	свим	са	га	И-нека-ставѣ	
<a href="#">H8476</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H4372</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	
							הַמּוֹט:	עַל-	וְנָתַנּוּ
							носиљку	на	и-нека-ставѣ
							<a href="#">H4132</a>		<a href="#">H5414</a>

I neka ga sa svim spravama njegovim zaviju u pokrivač od koža jazavičijih, i metnu ga na poluge.

בְּמִכְסָּה	אָתּוּ	וְכִסּוּ	תַּכְלֵת	בְּגָד	יַפְרָשׁוּ	הַזָּהָב	מִזְבֵּחַ	וְעַל	11
покривачем	га	и-нека-покрију	плаву	тканину	нека-простру	златни	жртвеник	И-на	
<a href="#">H4372</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H8504</a>		<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H4196</a>		
								עוֹר	
								од-коже	
								<a href="#">H8476</a>	<a href="#">H5785</a>

I po zlatnom oltaru neka prostru prostirač od porfire i pokriju ga pokrivačem od koža jazavičijih, i provuku mu poluge.

בְּקֹדֶשׁ	בָּם	יְשָׁרְתוּ	אֲשֶׁר	הַשָּׂרֵת	כְּלֵי	כָּל-	אֶת-	וְלָקְחוּ	
у-свѣтињи	—	служи	којим	за-службу	прибор	сав	—	И-нека-узму	
<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H8334</a>		<a href="#">H8335</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	
תָּחַשׁ	עוֹר	בְּמִכְסָּה	אוֹתָם	וְכִסּוּ	תְּכַלֵּת	בְּגָד	אֶל-	וְנָתְנוּ	
jazavčeve	од-коже	покривачем	их	и-нека-покрију	плаву	тканину	у	и-нека-ставе	
<a href="#">H8476</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H4372</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H8504</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5414</a>	
							הַמּוֹט:	עַל-	וְנָתְנוּ
							носиљку	на	и-нека-ставе
							<a href="#">H4132</a>		<a href="#">H5414</a>

I nek uzmu sve sprave za službu, kojima služe u svetinji, i neka ih metnu u prostirač od porfire i zaviju u pokrivač od koža jazavičijih, i metnu na poluge.

אֲרָגְמָן:	בְּגָד	עָלָיו	וּפְרָשׁוֹ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת-	וְדִשְׁנוּ	
пурпурну	тканину	по-њему	и-нека-простру	жртвеник	—	И-нека-очисте	
<a href="#">H0713</a>			<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1878</a>	

I neka ometu pepeo s oltara i po oltaru prostru prostirač od skerleta,

אֶת-	בָּהֶם	עָלָיו	יְשָׁרְתוּ	אֲשֶׁר	כְּלֵי	כָּל-	אֶת-	עָלָיו	וְנָתְנוּ	
—	њиме	на-њему	служи	којим	прибор-његов	сав	—	на-њега	И-нека-ставе	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H8334</a>		<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5414</a>	
הַמִּזְבֵּחַ	כְּלֵי	כָּל	הַמִּזְרְקֹת	וְאֵת-	הַיָּעִים	וְאֵת-	הַמְּוִלְגָּת	אֶת-	הַמִּזְחָתֹת	
жртвеника	прибор	сав	котлиће	и	лопатице	и	виљушке	—	кадионице	
<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3257</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4289</a>	
בְּדָיו:	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	כִּסּוּי	עָלָיו	וּפְרָשׁוֹ				
полуге-његове	и-нека-наместе	jazavčeve	од-коже	покривач	по-њему	и-нека-простру				
<a href="#">H0905</a>		<a href="#">H8476</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3681</a>		<a href="#">H6566</a>				

i neka metnu na nj sve sprave njegove, kojima služe na njemu, mašice, viljuške, lopatice i kotliče i sve sprave za oltar, i neka ga pokriju pokrivačem od koža jazavičijih, pa mu provuku poluge.

כְּלֵי	כָּל-	אֶת-	הַקֹּדֶשׁ	אֶת-	לְכַסֵּת	וּבָנָיו	אֶהְרֹן-	וְכִלָּה	
прибора	свог	и	свѣтиње	—	покривање	и-синови-његови	Арон	И-кад-заврши	
<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3680</a>		<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H3615</a>	
לְשֵׂאת	קָהָת	בְּנֵי-	יָבֹאוּ	כֵּן	וְאַחֲרָי-	הַמִּחֲנֶה	בְּנֹסַע	הַקֹּדֶשׁ	
да-носе	Катови	синови	нека-дођу	тога	а-после	табор	кад-полази	свѣтог	
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6955</a>		<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H6944</a>	
בְּאַהֲל	קָהָת	בְּנֵי-	מִשָּׂא	אֵלֶּה	וְיָמְתוּ	הַקֹּדֶשׁ	אֶל-	יִגְעוּ	וְלֹא-
у-шатору	Катових	синова	терет	то-је	да-не-умру	свѣтињу	—	додирну	али-нека-не
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6955</a>			<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3808</a>

מוֹעֵד:  
састанка  
[H4150](#)

I kad to svrši Aron i sinovi njegovi i zaviju svetinju i sve sprave za svetinju, da pođe vojska, onda neka dođu sinovi Katovi da nose, ali neka se ne dotaknu nijedne stvari svete, da ne poginu. To je posao sinova Katovih u šatoru od sastanka.

הסמים	וקטרת	המאור	שמן	הכהן	אתרן	בן	ואלעזר	ופקדת	
мирисни	и-кад	за-видело	уље	свештеника	Арона	сина	Елеазара	А-дужност	
<a href="#">H5561</a>	<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H3974</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H0499</a>	<a href="#">H6486</a>	
אשר-	וכל-	המשכן	כל-	פקדת	המזחה	ושמן	התמיד	ומנחת	
што-je	и-над-свим	шатором	над-целим	надзор	за-помазање	и-уље	стални	и-принос	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6486</a>		<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H4503</a>	
				ס	ובכליו:	בקדש	בו		
				(одељак)	и-у-прибору-њеном	у-светињи	у-њему		
					<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H6944</a>			

A Eleazar, sin Arona sveštenika, neka se stara za ulje za videlo, i za kad mirisni, i za žrtvu svagdašnju, i za ulje pomazanja, neka pazi na sav šator i na sve što je u njemu, na svetinju i na posuđe njeno.

וידבר	יהוה	אל-	משה	ואל-	אתרן	לאמר:
И-рече	Господ	—	Мојсију	и	Арону	говорећи
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0559</a>

I reče Gospod Mojsiju i Aronu govoreći:

אל-	תכריתו	את-	שבת	משפחת	הקתה	מתוך	הלוים:
He	истребљујте	—	племе	породица	Катових	између	Левита
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H6956</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H3881</a>

Nemojте da se istrebi koleno porodica Katovih između Levita;

ונואת	עשו	להם	וחיו	ולא	ימותו	בנשתם	את-	קדש
Него-ово	учините	им	да-живе	и-да-не	помру	кад-приступају	—	светињи
<a href="#">H2063</a>			<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6944</a>
הקדשים	אתרן	ובניו	יבאו	ושמו	אותם	איש	איש	
над-светињама	Арон	и-синови-његови	нека-дођу	и-нека-поставе	их	сваког	—	
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	
על-	עבדתו	ואל-	משאו:					
на	службу-његову	и-на	терет-његов					
	<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H0413</a>						

nego im učinite ovo da bi ostali živi i ne bi pomrli kad pristupaju k svetinji nad svetinjama: Aron i sinovi njegovi neka dođu i odrede svakome šta će koji raditi i šta će nositi.

ולא-	יבאו	לראות	כבלע	את-	הקדש	ומתו:	פ
Али-нека-не	улазе	да-виде	кад-покривају	—	светињу	да-не-умру	(одељак)
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4191</a>	

A oni neka ne dolaze da gledaju kad se zavijaju svete stvari, da ne pomru.

וידבר	יהוה	אל-	משה	לאמר:
И-рече	Господ	—	Мојсију	говорећи
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>

Opet reče Gospod Mojsiju govoreći:

נשא	את-	ראש	בני	גירשון	נים-	הם	לבית	אבתם
Изброј	—	све	синове	Гирсонове	такође	њих	по-домовима	отаца-њихових
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H1648</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H0001</a>

למשפחתם:  
по-породицама-њиховим  
[H4940](#)

Izbroj i sinove Girsonove po domovima otaca njihovih i po porodicama njihovim.

23 מִבֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנִמְעָלָה עַד בֶּן־חֲמִשִּׁים תִּפְקֹד אוֹתָם  
 од-тридесет година — навише до педесет година — изброј их  
[H8141](#) [H2572](#) [H5704](#) [H4605](#) [H8141](#) [H7970](#)  
[H0853](#)

כָּל־הַבָּא לְצָבָא לְעֵבֶר עֲבָדָה בְּאֶהָל מוֹעֵד :  
 све који-долазе на-службу да-врше службу у-шатору састанка  
[H6633](#) [H0935](#) [H5647](#) [H5656](#) [H0168](#) [H4150](#)

Od trideset godina i više do pedeset godina izbroj ih sve koji su za službu da mogu služiti u šatoru od sastanka.

24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגִּרְשֹׁנִים לְעֵבֶר וּלְמֹשֶׁה :  
 Ово-је служба породица Гирсонових да-служе и-да-носе  
[H4940](#) [H5656](#) [H1649](#) [H5647](#) [H2063](#)

Ovo je posao porodicama Girsonovim šta će raditi i nositi:

25 וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרֵיעַת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מְכֹסֶהוּ וּמְכַסֶּה  
 И-нека-носе — завесе шатора и шатор састанка покривач-његов и-покривач  
[H5375](#) [H0853](#) [H3407](#) [H4908](#) [H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H4372](#) [H4372](#)

הַתְּחַשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה וְאֶת־מִסְדָּה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :  
 од-јазавчеве-коже који-је на-њему и одозго завесу са-улаза шатора састанка  
[H8476](#) [H0853](#) [H4605](#) [H0853](#) [H4539](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Neka nose zavese od naslona i šator od sastanka, pokrivač njegov i pokrivač od koža jazavičijih što je odozgo na njemu, i zaves na ulasku u šator od sastanka,

26 וְאֵת קַלְעֵי הַחֲצָר וְאֶת־וּמָסָד וּפְתַח שַׁעַר הַחֲצָר אֲשֶׁר עַל־  
 и дворишта завесе и дворишта завесу и са-улаза капије дворишта које-је око  
[H0853](#) [H4539](#) [H6607](#) [H8179](#)

הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן  
 и-около жртвеника и унаоколо и ужад-њихова и сав прибор шатора  
[H4196](#) [H0853](#) [H5439](#) [H0853](#) [H4340](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H4908](#)

עֲבָדָתָם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעָבְדוּ :  
 за-службу-њихову и све што треба-да-се-учини за-њих нека-раде  
[H3605](#) [H0853](#) [H5647](#)

i zavese od trema i zaves na vratima od trema što je oko šatora i oko oltara, i uža njihova i sve posuđe za službu njihovu i šta god treba oko toga raditi neka rade.

27 עַל־פִּי אֹהֶל־וּבְנֵי וְתִהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי הַגִּרְשֹׁנִים  
 По налогу Арона и-синова-његових и-нека-буде сва служба синова Гирсонових  
[H0175](#) [H6310](#) [H3605](#) [H1961](#) [H5656](#) [H1649](#)

לְכָל־מִשְׁאֵם וְלִכְל וְעַבְדָתָם וּפְקֻדָתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל־  
 и-за-сву терете-њихове и-за-сву службу-њихову и-одредите им у-душност нека све  
[H3605](#) [H3605](#) [H4931](#) [H0853](#) [H3605](#)

מִשְׁאֵם :  
 терете-њихове

Po naredbi Aronovoj i sinova njegovih neka biva sva služba sinova Girsonovih za sve što će nositi i što će raditi, i ostavite im neka čuvaju sve što su dužni nositi.

וּמְשֻׁמְרֵתָם a-дужност-њихова <a href="#">H4931</a>	מוֹעֵד састанка <a href="#">H4150</a>	בְּאֶהֱל у-шатору <a href="#">H0168</a>	הַגִּרְסוֹנִי Гирсоновых <a href="#">H1649</a>	בְּנֵי синова	מִשְׁפָּחַת породица <a href="#">H4940</a>	עֲבֹדָת служба <a href="#">H5656</a>	זֹאת То-је <a href="#">H2063</a>	28
		פ (одељак)	תְּכֵהֶן: свештеника <a href="#">H3548</a>	אַהֲרֹן Арона <a href="#">H0175</a>	בֶּן- сина	אִיתָמָר Итамара <a href="#">H0385</a>	בְּיָד под-руком <a href="#">H3027</a>	

To je služba porodica sinova Girsonovih u šatoru od sastanka; a Itamar sin Arona sveštenika neka upravlja njima.

אֲתָם: их <a href="#">H0853</a>	תִּפְקְדוּ изброј	אֲבֹתָם отаца-њихових <a href="#">H0001</a>	לְבֵית- по-домовима	לְמִשְׁפַּחְתָּם по-породицама-њиховим <a href="#">H4940</a>	מְרַרִי Мераријеве <a href="#">H4847</a>	בְּנֵי Синове	29
---------------------------------------	----------------------	---	------------------------	--	--	------------------	----

Izbroj i sinove Merarijeve po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih,

כָּל- све <a href="#">H3605</a>	תִּפְקְדוּם изброј-их	שָׁנָה година <a href="#">H8141</a>	חֲמִשִּׁים — <a href="#">H2572</a>	בֶּן- педесет	וְעַד до <a href="#">H5704</a>	וְנִמְעָלָה навише <a href="#">H4605</a>	שָׁנָה година <a href="#">H8141</a>	שְׁלֹשִׁים — <a href="#">H7970</a>	מִבֶּן од-тридесет	30
		מוֹעֵד: састанка <a href="#">H4150</a>	אֶהֱל шатора <a href="#">H0168</a>	עֲבֹדָת службу <a href="#">H5656</a>	אֶת- —	לְעֵבֶר да-врше <a href="#">H5647</a>	לְצִבָּא на-службу	הַבָּא који-долазе <a href="#">H0935</a>		

od trideset godina i više do pedeset godina izbroj ih sve koji su za službu da mogu služiti u šatoru od sastanka.

קָרְשֵׁי даске <a href="#">H7175</a>	מוֹעֵד састанка <a href="#">H4150</a>	בְּאֶהֱל у-шатору <a href="#">H0168</a>	עֲבֹדָתָם службу-њихову <a href="#">H5656</a>	לְכָל- за-сву <a href="#">H3605</a>	מִשָּׂאָם терета-њиховог	מִשְׁמֶרֶת дужност <a href="#">H4931</a>	וְזֹאת А-ово-је <a href="#">H2063</a>	31
			וְאֲדָנָיו: и-постоља-његова <a href="#">H0134</a>	וְעַמּוּדָיו и-стубови-његови <a href="#">H5982</a>	וּבְרִיחָיו и-пречаге-његови <a href="#">H1280</a>	הַמְּשֻׁכָּן шатора <a href="#">H4908</a>		

A ovo im je dužnost nositi osim sve službe njihove u šatoru od sastanka: daske od šatora i prevornice njegove i stupce njegove i stopice njegove,

וּמִיתְרֵיהֶם и-ужад-њихова <a href="#">H4340</a>	וְיִתְדֹתָם и-клинови-њихови <a href="#">H3489</a>	וְאֲדָנֵיהֶם и-постоља-њихова <a href="#">H0134</a>	סָבִיב унаоколо <a href="#">H5439</a>	הַחֲצֵר дворишта	וְעַמּוּדָי И-стубови <a href="#">H5982</a>	32	
כָּלֵי прибор <a href="#">H3627</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	תִּפְקְדוּ одредите	וּבְשֵׂמֹת и-по-именима <a href="#">H8034</a>	עֲבֹדָתָם службу-њихову <a href="#">H5656</a>	וּלְכָל и-за-сву <a href="#">H3605</a>	כְּלֵיהֶם прибор-њихов <a href="#">H3627</a>	לְכָל- за-сав <a href="#">H3605</a>
					מִשָּׂאָם: терета-њиховог	מִשְׁמֶרֶת дужности <a href="#">H4931</a>	

i stupce od trema unaokolo, i stopice njihove i kolje njihovo, i uža njihova, i sve sprave njihove, i šta god treba za te stvari; a poimence izbrojte sve sprave što će oni nositi.

מוֹעֵד састанка <a href="#">H4150</a>	בְּאֶהֱל у-шатору <a href="#">H0168</a>	עֲבֹדָתָם службу-њихову <a href="#">H5656</a>	לְכָל- за-сву <a href="#">H3605</a>	מְרַרִי Мераријевих <a href="#">H4847</a>	בְּנֵי синова	מִשְׁפָּחַת породица <a href="#">H4940</a>	עֲבֹדָת служба <a href="#">H5656</a>	זֹאת То-је <a href="#">H2063</a>	33
				תְּכֵהֶן: свештеника <a href="#">H3548</a>	אַהֲרֹן Арона <a href="#">H0175</a>	בֶּן- сина	אִיתָמָר Итамара <a href="#">H0385</a>	בְּיָד под-руком <a href="#">H3027</a>	

To je služba porodica sinova Merarijevih što su dužni raditi u šatoru od sastanka pod rukom Itamara, sina Arona sveštenika.

וּפְקָדוֹת מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשֵׂיָי וְהַעֲדָה אֶת־בְּנֵי הַקָּהָתִי 34  
 И-изброја Мојсије и-Арон и-поглавари заједнице — синове Катове  
[H4872](#) [H0175](#) [H5712](#) [H0853](#) [H6956](#)

לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם :  
 по-породицама-њиховим и-по-домовима отаца-њихових  
[H4940](#) [H0001](#)

I izbroja Mojsije i Aron s knezovima narodnim sinove Katove po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih,

מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְעָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים כָּל־הַבָּא 35  
 од-тридесет година навише до педесет — све који-долазе  
[H7970](#) [H8141](#) [H4605](#) [H5704](#) [H2572](#) [H8141](#) [H3605](#) [H0935](#)

לְצָבָא לְעִבְרָה בְּאֶהֱל מוֹעֵד :  
 на-службу за-рад у-шатору састанка  
[H5656](#) [H0168](#) [H4150](#)

od trideset godina i više do pedeset godina sve koji su za službu da mogu služiti u šatoru od sastanka.

וַיְהִי וַפְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אֲלֵפִים שֶׁבַע מֵאוֹת 36  
 И-беше избројаних-од-њих по-породицама-њиховим две-хиљаде седам стотина  
[H1961](#) [H4940](#) [H0505](#) [H7651](#) [H3967](#)

וְחֲמִשִּׁים :  
 и-педесет  
[H2572](#)

I beše ih izbrojanih po porodicama njihovim dve hiljade i sedam stotina i pedeset.

אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי כָּל־הָעֶבֶד בְּאֶהֱל מוֹעֵד אֲשֶׁר 37  
 То-су избројани-из породица Катових сви који-служе у-шатору састанка које  
[H0428](#) [H4940](#) [H6956](#) [H3605](#) [H5647](#) [H0168](#) [H4150](#)

פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה :  
 изброја Мојсије и-Арон по речи Господњој преко Мојсија (одељак)  
[H4872](#) [H3027](#) [H3068](#) [H6310](#) [H0175](#) [H4872](#)

To su izbrojani iz porodica Katovih što behu za službu u šatoru od sastanka, koje izbroja Mojsije i Aron, kao što zapovedi Gospod preko Mojsija.

וּפְקוּדֵי בְּנֵי גִרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וּלְבֵית 38  
 А-избројани-од синова Гирсонових и-по-домовима по-породицама-њиховим  
[H1648](#) [H4940](#)

אֲבֹתָם :  
 отаца-њихових  
[H0001](#)

A sinova Girsonovih po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovim i po domovima otaca njihovih beše izbrojanih,

מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְעָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים כָּל־הַבָּא 39  
 од-тридесет година навише до педесет — све који-долазе  
[H7970](#) [H8141](#) [H4605](#) [H5704](#) [H2572](#) [H8141](#) [H3605](#) [H0935](#)

לְצָבָא לְעִבְרָה בְּאֶהֱל מוֹעֵד :  
 на-службу за-рад у-шатору састанка  
[H5656](#) [H0168](#) [H4150](#)

od trideset godina i više do pedeset godina, svih što behu za službu da služe u šatoru od sastanka,

אֲבֹתָם                      לְבַיִת                      לְמִשְׁפָּחָתָם                      פְּקֻדֵיהֶם                      וַיְהִי                      40  
 отаца–њихових      по–домовима      по–породицама–њиховим      избројаних–од–њих      И–беше  
[H0001](#)                                           [H4940](#)                                           [H1961](#)

וּשְׁלֹשִׁים:      מֵאוֹת      וְשֵׁשׁ      אֲלָפִים  
 и–тридесет      стотина      и–шест      две–хиљаде  
[H7970](#)                      [H3967](#)                      [H8337](#)                      [H0505](#)

beše ih izbrojanih po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih dve hiljade i šest stotina i trideset.

מוֹעֵד      בְּאֶהָל      הָעֶבֶד      כָּל-      גִּרְשׁוֹן      בְּנֵי      מִשְׁפַּחַת      פְּקוּדֵי      אֵלֶּה      41  
 састанка      у–шатору      који–службе      сви      Гирсонових      синова      породица      избројани–из      То–су  
[H4150](#)                      [H0168](#)                      [H5647](#)                      [H3605](#)      [H1648](#)                      [H4940](#)                      [H0428](#)

אֲשֶׁר      פָּקַד      מֹשֶׁה      וְאַהֲרֹן      עַל-      פִּי      יְהוָה:  
 и–Арон      Мојсије      по      и–Арон      по      речи      Господњој  
[H3068](#)                      [H6310](#)                      [H0175](#)                      [H4872](#)

To su izbrojani iz porodica sinova Girsonovih, što behu za službu u šatoru od sastanka, koje izbroja Mojsije i Aron po zapovesti Gospodnjoj.

לְבַיִת      לְמִשְׁפָּחָתָם      מְרַרִי      בְּנֵי      מִשְׁפַּחַת      וּפְקוּדֵי      42  
 по–домовима      по–породицама–њиховим      Мераријевих      синова      породица      А–избројани–из  
[H4940](#)                                           [H4847](#)                                           [H4940](#)

אֲבֹתָם:  
 отаца–њихових  
[H0001](#)

A iz porodica sinova Merarijevih po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih beše izbrojanih,

הַבָּא      כָּל-      שָׁנָה      חֲמִשִּׁים      בֶּן-      וְעַד      וּמֵעֵלָה      שָׁנָה      שְׁלֹשִׁים      מִבֵּן      43  
 који–долазе      сви      година      —      педесет      до      навише      година      —      од–тридесет  
[H0935](#)                      [H3605](#)                      [H8141](#)                      [H2572](#)                      [H5704](#)                      [H4605](#)                      [H8141](#)                      [H7970](#)

לְצִבָּא      לְעֵבֶרְהָ      בְּאֶהָל      מוֹעֵד:  
 на–службу      за–рад      у–шатору      састанка  
[H5656](#)                      [H0168](#)                      [H4150](#)

od trideset godina i više do pedeset godina, svih što behu za službu da služe u šatoru od sastanka,

וַיְהִי      פְּקֻדֵיהֶם      לְמִשְׁפָּחָתָם      שְׁלֹשָׁת      אֲלָפִים      וּמֵאֵתָיִם:  
 И–беше      избројаних–од–њих      по–породицама–њиховим      три      хиљаде      и–двеста  
[H1961](#)                      [H4940](#)                      [H7969](#)                      [H0505](#)                      [H3967](#)

beše ih izbrojanih po porodicama njihovim tri hiljade i dvesta.

אֵלֶּה      פְּקוּדֵי      מִשְׁפַּחַת      בְּנֵי      מְרַרִי      אֲשֶׁר      פָּקַד      מֹשֶׁה      וְאַהֲרֹן      45  
 То–су      избројани–из      породица      синова      Мераријевих      које      изброја      Мојсије      и–Арон  
[H0428](#)                      [H4940](#)                      [H4847](#)                      [H4872](#)                      [H0175](#)

עַל-      פִּי      יְהוָה      בְּיַד-      מֹשֶׁה:  
 по      речи      Господњој      преко      Мојсија  
[H6310](#)                      [H3068](#)                      [H3027](#)                      [H4872](#)

To su izbrojani iz porodica sinova Merarijevih, koje izbroja Mojsije i Aron kao što zapovedi Gospod preko Mojsija.

46 כָּל־הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשֵׂאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־ 46  
 — Израилєви и-поглавари и-Арон Мојсије изброја које избројаних Свих  
[H0853](#) [H3478](#) [H0175](#) [H4872](#) [H3605](#)

הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבוֹתָם: 46  
 Левите по-породицама-њиховим и-по-домовима отаца-њихових  
[H0001](#) [H4940](#) [H3881](#)

A svega beše izbrojanih Levita, koje izbroja Mojsije i Aron s knezovima Izrailjevim po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih,

47 מִבֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד כֶּן־חֲמִשִּׁים כָּל־הַבָּא 47  
 од-тридесет до навише година — који-долазе свих година — од-тридесет  
[H0935](#) [H3605](#) [H8141](#) [H2572](#) [H5704](#) [H4605](#) [H8141](#) [H7970](#)

לְעֹבֵד לְעֹבֵד עֲבָדָה עֲבָדָה עֲבָדָה וְעֲבָדָה מִשָּׂא בְּאֶהֱל מוֹעֵד: 47  
 да-врше службу послуживања и-службу ношења у-шатору састанка  
[H4150](#) [H0168](#) [H5656](#) [H5656](#) [H5647](#)

od trideset godina i više do pedeset godina, što behu za službu da služe i da nose u šatoru od sastanka,

48 וַיְהִי וַיְקַדְּיֵם שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנֶת־עָשָׂר 48  
 И-беше осам избројаних-од-њих осам хиљада и-пет стотина и-осамдесет  
[H8083](#) [H0505](#) [H2568](#) [H3967](#) [H8084](#) [H1961](#)

svega ih beše izbrojanih osam hiljada i pet stotina i osamdeset.

49 עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל־ 49  
 По речи Господњој изброја их преко Мојсија сваког на —  
[H0376](#) [H0376](#) [H4872](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6310](#)

עֲבָדָתוֹ וְעַל־מִשְׁאֹו וּפְקֻדָּיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־ 49  
 службу-његову и-на терет-његов а-избројани-од-њега како заповеди Господ  
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H5656](#)

מִשָּׂא: פ (одељак) Мојсију  
[H4872](#)

Kako Gospod zapovedi preko Mojsija, biše izbrojani, svaki za ono što treba da radi i da nosi; i izbrojani biše oni koje je Gospod zapovedio Mojsiju da se izbroje.